Hondarribiko Udala

Esp. Kod.: 2024K1130001

***SANTAENGRAZIA ERREKASTOAREN GAINEKO PASABIDEAREN ORDEZKAKETA* EGITEKO LEHIAKETA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA**

1. XEDEA ETA BALDINTZAK:

1.- Hondarribian (Gipuzkoa) Santaengrazi errekastoaren gaineko pasabidea ordezteko lanak burutzeko lizitazioa eta ondorengo kontratazioa arautuko dituzten oinarri teknikoak ezartzea.

2.- Kontratuaren xedea lote bakar bat da.

3.- Ez da eskaintza alternatiboen proposamenik onartuko

2. LANEN KOKAPENA

Santaengraziko errekaren ibilguaren gainean dagoen pasabidea, GI-3440 errepidearen eskuinaldea eta Ttarrattenea kalea Jose Bergamin kalearekin elkartzen den bidegurutzearen artean.

3. ESLEIPENA:

Esleipena egiteko, baldintza hauek bete behar dira:

1.- Dagokion udal-aurrekontua onartzea.

2.- Obrak ezarritako epean amaitu beharko dira, eta, horretarako, beharrezko elementu pertsonal, makineria eta bitarteko osagarri guztiak prest egon beharko dira.

3.- Ondoren deskribatzen diren edozein azpifasetako lanetan aldaketaren bat sartu nahi bada, zuzendaritza fakultatiboaren eta udal-zerbitzu teknikoen adostasuna eskatu beharko du, idatziz.

4. BALDINTZA OROKORRAK

Obra-unitate guztiek agiri honetan zerrendatutako arauetan eta jarraibideetan zehaztutako baldintzak beteko dituzte.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR EN EL CONCURSO DE *SUSTITUCIÓN DE LA PASARELA SOBRE REGATA SANTAENGRAZIA*

1. OBJETO Y CONDICIONANTES:

1.-Establecer las bases técnicas que rijan la licitación y posterior contratación que permitan la ejecución de los trabajos de sustitución de la pasarela sobre la regata Santaengrazi en Hondarribia (Gipuzkoa).

2.-El objeto del contrato viene configurado como un único lote

3.-No se admitirá la propuesta de ofertas alternativas

2. UBICACIÓN DE LOS TRABAJOS

Pasarela situada sobre el cauce de Santaengraziko erreka, entre la margen derecha de la carretera GI-3440 y la calle Ttarrattenea, a la altura de su cruce con la calle Jose Bergamin.

3. ADJUDICACIÓN:

La adjudicación se condiciona a:

1 - La aprobación del correspondiente presupuesto municipal.

2 - Las obras deberán terminarse en el plazo establecido, para lo cual deberán estar dispuestos todos los elementos personales, maquinaria y medios auxiliares necesarios.

3.-Cuando en el curso de los trabajos de cualquiera de las subfases que se describen a continuación se quiera introducir alguna modificación, habrá de solicitar la conformidad, por escrito, de la dirección facultativa y de los servicios técnicos municipales.

4. CONDICIONES GENERALES

Todas las Unidades de obra cumplirán las condiciones especificadas en las Normas e Instrucciones relacionadas en el presente Pliego.

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

Unitateren batek espezifikazio zehatzik ez badu, eraikuntza onaren praktikengatik zehatutakoarekin eta Obren zuzendariaren jarraibideekin bat etorriz gauzatuko da.

Ordainketak esleinpendunak eskeiniriko prezioetan egingoo dira. Prezioak erabat amaitutako unitateei dagozkie, Planoen definizioaren eta Pleguko baldintzen arabera gauzatuak, Obra Zuzendaritzak jasotzeko egokiak direnak.

Edozein obra-unitateren akabera behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren lan, bitarteko lagungarri eta material guztiak obraren prezioan sartuko dira.

Beren kontzeptuagatik zeharkako kostuen titulu generikoan agertzen diren edozein gasturekin pareka daitezkeen gastu guztiak proiektuko obra-unitateen prezioetan sartuta egongo dira beti.

Obra unitateak

Kontratuaren oinarria gaur egun dagoen pasabidea ordeztuko duen pasabide berri bat egitea da, baina, era berean, garrantzitsua da zonaldean behin-behineko pasabide bat muntatzeko lanak egitea, lizitazioaren xede diren obrak egiten diren bitarterako.

Hauek dira unitate esanguratsuenak:

SASTRAKAK ETA EREMUA GARBITZEA

Ezponda oztoporik, sastrakarik, zuhaitzik, motzik, lehendik dagoen sarerik eta, obren zuzendariaren iritziz, nahi ez den beste edozein materialik gabe uzteko beharrezkoak diren lanak egingo dira, eremu horiek obrak egiteko egokiak izan daitezen.
Unitate honetan sartzen dira:

- Materialak mugiaraztea.
- Zuhaitzak moztea eta motzondoak erauztea (Proiektuan edo Obra Zuzendaritzak berariaz adierazitakoak izan ezik).
- Zamalanak, zabortegira edo birziklatze-lekura garraiatzea, isurketa- edo birziklatze-kanona, horiek pilatzea edo behin-behinean biltegiratzea eta gainerako eragiketak behar direnak, behin betiko isuri arte.

Si alguna unidad no tuviese especificaciones concretas se ejecutará de acuerdo con lo sancionado por las prácticas de la buena construcción y con arreglo a las instrucciones del Director de las Obras.

Las unidades de obra se abonarán a los precios ofertados por el adjudicatario. Los precios se refieren a unidades totalmente terminadas, ejecutadas de acuerdo con la definición de los Planos y las condiciones del Pliego, aptas para ser recibidas por la Dirección de Obra.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales necesarios para la correcta ejecución de acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma.

Todos los gastos que por su concepto sean asimilables a cualquiera de los que figuran bajo el título genérico de costes indirectos se considerarán siempre incluidos en los precios de las unidades de obra del Proyecto.

Unidades de obra

La base del contrato es la ejecución de una nueva pasarela que sustituya a la existente actualmente, aunque igualmente importante son los trabajos para el montaje de una pasarela provisional en la zona, para el periodo mientras se ejecutan las obras objeto de licitación.

Las unidades más siginficativas son las siguientes:

DESBROCE Y LIMPIEZA DEL TERRENO

Las operaciones de despeje y desbroce del terreno son las necesarias para dejar el talud totalmente libre de obstáculos, maleza, árboles, tocones, la malla existente y cualquier otro material indeseable a juicio del Director de las obras, de modo que dichas zonas queden aptas para la ejecución de las obras.
Esta unidad incluye:

- La remoción de los materiales.
- La tala de árboles y la extracción de tocones (excepto los que estén expresamente indicados en Proyecto o por la Dirección de Obra).
- Las operaciones de carga, transporte a vertedero o lugar de reciclaje, canon de vertido o reciclaje, así como su apilado o almacenamiento provisional y cuantas operaciones sean precisas hasta su vertido definitivo.

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

- Behar den edozein lan, makineria, material edo elementu osagarri. Obra-unitate hau azkar exekutatzea.

INDUSKETA:
Hondeaketari dagokionez, ondoren adierazten denarekin batera, PG-3ko 320. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da.

Egin beharreko obren kokalekua hartzen duen lursaila erauztea, kargatzea eta zabortegira edo lantokira garraiatzea, planoetan adierazitako koten eta azaleren arabera.

Ondorio guztietarako, lur-erauzketako indusketa "sailkatu gabekotzat" joko da, hau da, kalifikazioari eta ongarritzeari dagokienez, hondeatu beharreko lursaila homogeneotzat jotzen da, eta ez da bereizketarik egin behar haren izaeragatik, egikaritzeko moduagatik, edo eraikuntzarako bitarteko lagungarriengatik, Kontratistak eraikuntza-jardunbide egokiaren aginduz edo Obra Zuzendaritzak hala adierazten duelako erabili beharko lituzkeen ukitze edo agortze gisa.

LUBETAK
Materialei eta gauzatzeari dagokienez, PG-3ko 330. eta 331. artikuluetan adierazitakoa aplikatuko da.

Eskatuko den gutxieneko dentsitatea Proktore arruntaren % 95 izango da nukleoan eta % 100 koroatzean.

EBAKITZEKO ERREMINTAK
Proiektu honetan erabili beharreko hormigoi-motek eta horiek gauzatzeak EHE-08 Egiturazko Hormigoiaren Jarraibidean adierazitakoa beteko dute.

Erabiliko diren hormigoiak hauek izango dira:
- HM-20/B/20/IIa hormigoia, masa-hormigoi eta betegarrietan erabili beharrekoa.
- HA-25/B/20/IIa hormigoia, zolatan erabili beharrekoa.
- HA-30/F/20/Qb hormigoia, egituretan erabili beharrekoa.

Obra honetan erabiltzen diren zementuei dagokienez, "RC – 08 zementuak jasotzeko jarraibidean" adierazitakoa beteko da.

- Cualquier trabajo, maquinaria, material o elemento auxiliar necesario para la correcta y rápida ejecución de esta unidad de obra.

EXCAVACIÓN
Serán de aplicación respecto a la excavación, junto a lo que seguidamente se señala, lo preceptuado en el Artículo 320 del PG-3.

Comprende la extracción, carga y transporte a vertedero o lugar de empleo, del terreno que ocupa el emplazamiento de las obras a realizar, de acuerdo con las cotas y superficies indicadas en los planos.

A todos los efectos la excavación en desmonte se considerará “no clasificada”, es decir, que, a efectos de calificación y abono, el terreno a excavar se supone homogéneo y no ha lugar una diferenciación por su naturaleza, forma de ejecución, ni por los medios auxiliares de construcción como entibaciones o agotamiento que el Contratista hubiera de utilizar por imperativo de la buena práctica constructiva o porque así lo señale la Dirección de Obra.

TERRAPLENES
Será de aplicación respecto a los materiales y a la ejecución lo indicado en los Artículos 330 y 331 del PG-3.

La densidad mínima exigida será el 95% del Proctor normal en el núcleo y el 100 % de la coronación.

HORMIGONES
Los distintos tipos de hormigones a emplear en el presente Proyecto y su ejecución cumplirán lo indicado en la Instrucción de Hormigón Estructural EHE-08.

Los hormigones a emplear serán los siguientes:
- Hormigón HM-20/B/20/IIa, a emplear en rellenos y hormigones en masa.
- Hormigón HA-25/B/20/IIa, a emplear en soleras.
- Hormigón HA-30/F/20/Qb, a emplear en estructuras.

Para los cementos que se emplean en esta obra se cumplirá lo indicado en la "Instrucción para la recepción de cementos RC – 08”.

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

Hogeita zortzi egunera, hormigoiak hamabost zentimetroko probeta zilindrikoak haustearen ondorioz lortutako erresistentzia bereizgarria lortuko du gutxienez.

A los veintiocho días, el hormigón alcanzará como mínimo la resistencia característica obtenida por rotura de probetas cilíndricas de quince centímetros.

HODITERIAK

Planoetan adierazitako oinplanoko eta luzetarako profiletako geometriari eta OZ-ak ezarritako jarraibideei jarraituz egingo dira.

Zangak xehetasun-planoetan adierazitakoaren arabera egingo dira, materialen sakonerak, zabalerak eta lodierak errespetatuz.

Saneamenduan, 600 mm-ko diametroa edo txikiagoa duten hodiak PVC SN4 UNE-EN 1401ekoak izango dira.

Elektrizitate- eta argiztapen-kanalizazioa 110 mm-ko diametroko TPC hodiek osatuko dute, bai behe-tentsiorako, bai erdi-tentsiorako.

CANALIZACIONES

Se realizarán siguiendo la geometría en planta y perfiles longitudinales indicados en los planos, así como las directrices marcadas por la DO.

Las zanjas se realizarán según se indica en los planos de detalle, respetando las profundidades, anchuras y espesores de los diferentes materiales.

En saneamiento, los tubos de diámetros iguales o inferiores a 600 mm serán de PVC SN4 UNE-EN 1401.

La canalización eléctrica y de alumbrado estará formada por tubos TPC de 110 mm de diámetro, tanto para baja como para media tensión.

BARANDA METALIKOA

Barandak planoetan agertzen diren motetakoak izango dira. Erabiliko den materiala S-275JR altzairuzkoa izango da. Barandetako elementuak berotan galbanizatuko dira, ehuneko laurogeita hemeretziko (% 99,90) seiehun eta laurogei gramoko zink-estaldurarekin.

Baranda ainguraketa-plaken soldadura bidez muntatuko da. Soldatu aurretik, barandak aurkeztu eta lerrokatu egin beharko dira. Soldaduren eta ainguraketa-plaken eraginpeko eremuak pinturaz estaliko dira korrosioaren aurkakoa.

BARANDILLA METÁLICA

Las barandillas serán de los tipos que figuran los planos. El material a emplear será de acero S-275JR. Los elementos de las barandillas serán galvanizados en caliente, con recubrimiento de seiscientos ochenta gramos de zinc del noventa y nueve noventa por ciento (99,90%).

El montaje de la barandilla se realizará mediante soldadura a las placas de anclaje. Las barandillas habrán de presentarse y alinearse antes de proceder a la soldadura. Las zonas afectadas por las soldaduras y las placas de anclaje serán recubiertas con pintura
anticorrosiva.

PASABIDE ALTERNATIBOA

Esleipendunak oinezkoentzako pasabide alternatibo bat gaitu beharko du zubi berria egiteko lanak egiten diren bitartean. Izan ere, berritu beharreko zubia arteria garrantzitsua da hirigunearen eta landa-eremuaren arteko loturan, eta egunero joan-etorri handia dabil, hura mantentzea derrigorrezkoa delarik.

Horretarako, *"Pasabide alternatiborako soluzioa-proposamena"* Eranskinean jasotako planteamenduan oinarrituko da. Bertan, norabide anitzeko aldamio bidezko irtenbide bat orokorki definitzen da, ibilguaren alboetan egonkortua, ibaiari ahalik eta kalte gutxien eraginez. Gauzatu

PASARELA ALTERNATIVA

El adjudicatario tendrá la obligación de habilitar un paso peatonal alternativo mientras se ejecutan los trabajos de la construcción del nuevo puente. Se debe a que el puente a renovar es una arteria importante en el enlace entre la zona urbana y la rural, con gran tránsito diario y, en consecuencia, de obligatorio mantenimiento.

Para ello, se basará en el planteamiento recogido en el Anexo *"Propuesta de la solución de la pasarela alternativa"*, donde se define genéricamente una solución mediante andamio multidireccional apoyado en los laterales del cauce, minimizando la afección al río. Es la solución a ejecutar, ya que tiene

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

beharreko irtenbidea hori da, URA Agentziaren hasierako oniritzia baitu. Esleinpendunak proposamen zehatz aurkeztu beharko du, gutxieneko hauekin; memoria argigarria, plano akotatuak, muntatzeko eta desmuntatzeko materialak eta bitarteko osagarriak, bai eta egungo bidearen eta oinezkoentzako pasabidearen arteko lotunearen definizioa ere.

el visto bueno inicial de URA Agentzia. La empresa adjudicataria deberá entregar una propuesta específica, que contendrá como mínimo; memoria explicativa, planos acotados, materiales y medios auxiliares para el montaje y desmontaje, así como la definición del enlace entre el vial actual y la pasarela peatonal.

Lan Programa

Zuinketa egiaztatzeko akta egitean, kontratistak lan-programa eguneratua aurkeztuko du, egin beharreko atazekin.

Aurkeztutakoaren arabera, Zuzendaritza Fakultatiboak eta Udal Zerbitzu Teknikoek aurkeztu eta hurrengo hamabost egunen barruan erabakiko dute programari buruz, eta aldaketak sartzea edo preskripzio jakin batzuk betetzea ezarri ahal izango dute, betiere kontratuaren klausulak urratzen ez badituzte. Onarpen horren arabera, Administrazioak, epe osoaz gain, dagozkion epe partzialak finkatuko ditu (halakorik balego). Jarraipena obraren jarraipen-bileren bidez egingo da.

Ur-ibilgu bat gertu dagoenez, lanaldiaren amaieran egunero kendu behar dira ibilgu horretara eror zitezkeen gainerakoak.

Programa de trabajo

En el momento del acta de comprobación de replanteo, el contratista presentará el programa de trabajos actualizado con las diferentes tareas a ejecutar.

En base a lo presentado La Dirección Facultativa y los Servicios Técnicos Municipales decidirán sobre el programa dentro de los quince días siguientes a su presentación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato. En base a dicha aprobación se fijarán, por la Administración, además del plazo total, los plazos parciales correspondientes (en caso de que los hubiere). El seguimiento se realizará a través de las reuniones de seguimiento de la obra.

La proximidad de un cauce de agua obliga a retirar cada día, al final de la jornada, cualquier resto que pudiese haber caído al citado cauce.

Baliabide gehigarriak

Enpresa esleipendunak eskaintzan gehitutako makineria, ekipo, material eta bitarteko osagarrien ekipoa jarri beharko du obretan. Era berean, kontratuan hitzartutako epeetan lanak behar bezala gauzatzeko beharrezkoa dena.

Edozein obra-unitate behar bezala gauzatzeko eta amaitzeko beharrezkoak diren lan, bitarteko lagungarri eta material guztiak, eta laneko segurtasun- eta osasun-unitate edo -elementu guztiak, obraren prezioan sartuta daudela ulertuko da, nahiz eta guztiak ez agertu prezioen deskonposizioan edo deskribapenean zehaztuta.

Hasiera batean, onarpenak ez dakar behin betiko onarpena, obra osoan kalitate- edo funtzionamendu-akatsik ez egotearen mende geratzen baita.

Medios auxiliares

La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria, equipos, materiales y medios auxiliares icluidos en su oferta. También, el que sea preciso para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales, así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma, aunque no figuren todos ellos especificado en la descomposición o descripción de los precios.

La aceptación en principio no supone la definitiva, que queda supeditada a la ausencia de defectos de calidad o de funcionamiento, considerados en el conjunto de la obra.

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

Obraren Zuzendaritzari dagokio baliabide eta materialak onartzea edo ukatzea.

Bestalde, ez da onartuko obra-materialaren sarbideak, garraioa eta karga-deskarga gaitzeko aparteko partidarik, obraren aurrekontu orokorrean sartuta ez badago, obra-unitateen unitateko prezioetan sartuta daudela uste baita.

La aceptación o el rechazo de los medios y materiales compete a la Dirección de Obra.

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material de obra, que no esté incluido en el presupuesto general de la obra, puesto que se considera que se encuentran incluidos en los precios unitarios de las unidades de obra.

Proiektua gauzatzeko behar diren baimenak

Enpresa esleipendunak behar diren kudeaketak egin beharko ditu administrazio eskudunen aurrean, proiektua gauzatzeko behar diren baimenak lortzeko, hargatik eragotzi gabe udala izatea eskabide formalak betetzen dituena.

Autorizaciones precisas para la ejecución

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas ante las administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

5. ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA

OBRA ZUZENDARITZA
Obra-zuzendaria da kontratatutako obrak behar bezala egiten direla egiaztatzeko eta zaintzeko ardura zuzena duen pertsona. Haren figurari esleitutako eskumenak obrara atxikitako laguntzaileen esku utzi ahal izango dira.

Langile laguntzaileen edozein kidek, larrialdiren bat gertatuz gero, egoki iritzitako jarraibideak eman ahal izango ditu, obra-zuzendaritzaren legezko eskumenen barruan, eta jarraibide horiek nahitaez bete beharko ditu kontratistak.

SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINATZAILEA
Prebentzio- eta segurtasun-printzipio orokorren aplikazioa koordinatzeaz arduratzen da, baita lan-metodoen kontrolaz ere, "Eraikuntza-obretan gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuan" ezarritako jarraibideetan oinarrituta.

5. DIRECCIÓN FACULTATIVA

DIRECCIÓN DE OBRA
El Director de Obra es la persona directamente responsable de la comprobación y vigilancia de la correcta realización de las obras contratadas. Las atribuciones asignadas a su figura podrán ser delegadas en su personal colaborador adscrito a la obra.

Cualquier miembro del personal colaborador podrá dar, en caso de emergencia, a juicio del mismo, las instrucciones que estime pertinentes dentro de las atribuciones legales de la dirección de obra y estas instrucciones serán de obligado cumplimiento por el Contratista.

COORDINADOR DE SEGURIDAD Y SALUD
Es la persona responsable de coordinar la aplicación de los principios generales de prevención y seguridad, así como el control de los métodos de trabajo en base a las indicaciones establecidas en el "Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción".

6. KONTRATISTAREN PERTSONAL FAKULTATIBOA

Pleguaren xede den obrari esleitutako teknikariek obra-buru bat izango dute, obraren

6. PERSONAL FACULTATIVO DEL CONTRATISTA

El personal técnico asignado a la obra objeto del pliego, contará con un Jefe de Obra que asumirá la

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

eraikitzailearen ordezkaritza teknikoa bere gain hartuko duena, eta lizitazio honen administrazio-preskripzioen agirian eskatutako titulazioa izango duena.

Obra-burua kontratistaren ordezkaria izango da Udalak izendatutako gerentziaren aurrean eta, ondorioz, bien arteko komunikazio formalaren bidea.

Obrako burua arduratuko da herritarrekiko edo etorkizuneko erabiltzaileekiko harremanez.

Administrazioak onartu egin beharko du eskaintzan sartutako teknikarien edozein ordezkapen; horretarako, beharrezkoa bada, izendatu berri den pertsonaren edo pertsonen curriculuma aurkeztu beharko du.

representación técnica del constructor de la obra y que contará con la titulación exigida en el pliego de prescripciones administrativas de la presente licitación.

El Jefe de obra será el representante del contratista frente a la gerencia designada por el Ayuntamiento y, en consecuencia, cauce de comunicación formal entre ambos.

El Jefe de obra será el encargado de las relaciones con la ciudadanía, o con los futuros usuarios.

Cualquier sustitución del personal técnico incluido en su oferta deberá ser aceptada por la Administración previa presentación, si así se exige, del currículo de la persona o personas de nueva designación.

7. INSTALAKUNTZA ETA OBRA OSAGARRI EDO BEHIN BEHINEKOAK

Kontratistak bere kabuz eraiki beharko ditu bulego, biltegi, estalpe, sarbide-pista, zerbitzu-bide eta abarretarako eraikin osagarri guztiak, eta, obrak egiteko, desmuntatu eta kendu egin beharko ditu. Eraikuntza horiek guztiek obra-zuzendaritzaren onespenaren mende egon beharko dute, sarbideari, kokapenari, kotei eta abarri dagokienez.

Kontratistak, obrak amaitzen dituenean edo ahal den neurrian aldez aurretik, bere kabuz erretiratuko ditu eraikin, instalazio eta obra lagungarri edo behin-behineko guztiak. Kendu ondoren, haiek okupatutako lekuak garbituko ditu, eta, betiere, garbi eta obra-hondakinik gabe utziko ditu.

Behin-behineko instalazioek eta obrek eragindako azalerak tratatuko ditu kontratistak, eta jatorrizko egoerara itzuliko ditu. Horrela egiten ez bada, Obra Zuzendaritzak, aldez aurretik jakinarazita, lan horiek kontrataren kontura egiteko agindu ahal izango du.

7. INSTALACIONES Y OBRAS AUXILIARES O PROVISIONALES

El Contratista queda obligado a construir por su cuenta y a desmontar y retirar, al fin de las obras, todas las edificaciones auxiliares para oficinas, almacenes, cobertizos, pistas de acceso, caminos de servicio, etc. Todas estas construcciones deberán estar supeditadas a la aprobación de la Dirección de Obra, en lo que se refiere a su acceso, ubicación, cotas, etc.

El Contratista, al finalizar las obras o con antelación en la medida que sea posible, retirará por su cuenta todas las edificaciones, instalaciones y obras auxiliares o provisionales. Una vez retiradas, procederá a la limpieza de los lugares ocupados por las mismas dejando éstos, en todo caso, limpios y libres de escombros.

El Contratista procederá al tratamiento de las superficies afectadas por las instalaciones y obras provisionales restituyéndolas a su estado original. Si no procediese así, la Dirección de Obra, previo aviso, podrá ordenar que se ejecuten las citadas labores con cargo a la contrata.

8. BABES ETA GARBITAUSN NEURRIAK

Kontratistak bere erantzukizun osoaren pean hartuko ditu istripuen, suteen eta hirugarrenei eragindako kalteen prebentzioari buruz indarrean dagoen araudia betetzea, eta, horri dagokionez,

8. MEDIDAS DE PROTECCIÓN Y LIMPIEZA

El Contratista adoptará bajo su entera responsabilidad todas las medidas necesarias para el cumplimiento de la normativa vigente respecto a la prevención de accidentes, incendios y daños a

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Hondarribiko Udala

obra-zuzendaritzak ematen dituen jarraibide osagarriak betetzea.

Material guztiak eta obra bera babestu beharko ditu eraikuntza-aldian zehar izandako narriadura eta kalte guztien aurka, eta material sukoi guztiak biltegiratu eta suteen aurka babestu beharko ditu.

Erregaien, liganteen, olioen edo beste edozein material kaltegarriren ondorioz errekako urak ez kutsatzeko beharrezko neurriak hartuko ditu.

Garbiketa-egoera ezin hobean gorde beharko ditu obraren barruko eta kanpoko espazio guztiak, kalteak eta zaborrak saihestuz.

HONDAKINEN KUDEAKETA:
Hondakinak ekoiztearen eta kudeatzearen arloan indarrean dagoen legeriari jarraiki (112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituena; 105/2008 Errege Dekretua, otsailaren 1ekoa), kontratua gauzatzen hasi aurretik, enpresa kontratista esleipendunak Eraikuntzako eta Eraispeneko Hondakinak Kudeatzeko Plana aurkeztu beharko dio jabetzari, instalazio-lanetan sortuko diren eraikuntza- eta eraispen-hondakinei dagokienez dagozkion betebeharrak nola gauzatuko diren jasoko duena.

Plana, Zuzendaritza Fakultatiboak onartu eta jabetzak onartu ondoren, kontratu-dokumentuetan sartuko da.

9. OBRA SEINALEZTAPENA

Esleipendunaren erantzukizuna izango da obra behar bezala itxi eta seinaleztatzea; horretarako, seinaleak behar bezala gauzatuko direla bermatuko duten materialak eta seinale-emaileak izango ditu.

Zirkulazioaren segurtasunari eragin diezaiokeen edozein gorabehera (galtzada zikintzea, luizia, hartxintxarra, etab.) behar bezala seinaleztatu eta jakinarazi beharko zaie errepideko erabiltzaileei (ibilgailuak, txirrindulariak, oinezkoak, etab.), eta, hala badagokio, erabilera mugatu ahal izango da, obra-zuzendaritzaren arabera.

terceros y seguirá las instrucciones complementarias que diere, a este respecto, la Dirección de Obra.

Deberá proteger todos los materiales y la propia obra contra todo deterioro y daño durante el periodo de construcción y deberá almacenar y proteger contra incendios todos los materiales inflamables.

Adoptará las medidas necesarias para evitar la contaminación de las aguas de la regata por efecto de los combustibles, ligantes, aceites o cualquier otro material perjudicial.

Deberá conservar en perfecto estado de limpieza todos los espacios interiores y exteriores a la obra, evacuando los desperfectos y basuras.

GESTIÓN DE RESIDUOS:
Atendiendo a la legislación vigente en materia de producción y gestión de residuos (Decreto 112/2012, de 26 de junio, por los que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición; Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero), previo al inicio de la ejecución del contrato la empresa contratista adjudicataria estará obligada a presentar a la propiedad un Plan de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición que refleje cómo se llevarán a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en los trabajos de instalación.

El plan, una vez aprobado por la Dirección Facultativa y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales.

9. SEÑALIZACIONES DE OBRA

Será responsabilidad del adjudicatario el correcto cierre y señalización de la obra; contando para ello con el material y el personal señalista que garanticen la correcta materialización de la señalización.

Cualquier incidencia que pueda afectar a la seguridad de circulación (ensuciamiento de calzada, desprendimiento, gravilla...etc.) deberá ser convenientemente señalizada y anunciada a los diversos usuarios de la carretera (vehículos, ciclistas, peatones...etc.), pudiendo en su caso limitarse su uso de acuerdo con la dirección de obra.

ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17

Seinale, adierazle eta ohar publikoek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egon beharko dute.

Jarri beharreko trafiko-seinaleak erregelamenduzkoak izango dira, eta hiri-ezaugarrietara egokituko dira, bai eta obra-eremuaren kokapenera ere, eragindako bide-zatiari dagokionez.

Las señales, indicadores y notas públicas deberán estar en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias, ajustando su disposición a las características urbanas, así como a la localización de la zona de obras en relación con el tramo viario afectado.

10. EGIKARATZE EPEA

Kontratazio honen xedea erabat gauzatzeko epea **hamar (10) astekoa** izango da, zuinketa egiaztatzen denetik kontatzen hasita.

10. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo para la total ejecución del objeto de la presente contratación se fija en **diez (10) semanas** contados a partir de la comprobación del replanteo.

11. GEHITURIKO ERANSKINAK

- PROIEKTUA:
  "Proyecto de sustitución de pasarela de Santa Engracia" Endara Ingenieros Asociados S.L. enpresak idatzirikoa.

- PROPOSAMENA pasarela alternatiboaren soluzioarekin.

11. ANEXOS QUE SE ADJUNTAN

- PROYECTO:
  "Proyecto de sustitución de pasarela de Santa Engracia" redactado por Endara Ingenieros Asociados S.L.

- PROPUESTA de la solución de la pasarela alternativa

Hondarribia, 2024ko maiatzaren 22a
Udal Arkitekto Teknikoa

Mitxel Arzac Iridoy
Elektronikoki sinatutako dokumentua
Documento firmado electrónicamente

EKS | CSV: **ESKUcd3f7c45-139e-4cf6-ac79-3206ca730b17**
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610